

de
Insektschutz PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, Installationshinweis

▲ VORSICHT
Jeder Einsatz des Insektschutzes PIR 7000 setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023885) voraus!

Verwendungszweck:
– Der Insektschutz dient zum Schutz vor Insekten, die die Gaseinlass- und Gasauslassöffnungen sowie die inneren Gasführungen im Spritzschutz blockieren können.

Montage:
● Beide Teile des Insektschutzes in die Öffnungen des Spritzschutzes einrasten lassen.

HINWEIS
Bei Verwendung des Insektschutzes verlängert sich die Messwerteinstellzeit des Gastransmitters auf die in der Tabelle genannten Werte.

Ansprechverhalten "normal"	Messwerteinstellzeit, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Methan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LEL}$
Propan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LEL}$
Kohlenstoffdioxid	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

en

Insect Guard PIR 7000 ¹⁾ – 68 11 609, Installation Instructions
--

▲ CAUTION
Any use of the PIR 7000 insect guard requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023885) !

Intended Use:
– The insect guard is designed to prevent insects from blocking the gas inlet and outlet apertures as well as the inner gas passages in the splash guard.

Mounting:
● Slot both parts of the insect guard into the openings of the splash guard.

NOTICE
When the insect guard is used, the response time of the gas transmitter is extended to the values listed in the table.

Response characteristic "normal"	Response time: $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Methane	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LEL}$
Propane	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LEL}$
Kohlenstoffdioxid	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

fr

Protection anti-insectes PIR 7000 ¹⁾ – 68 11 609, consignes d'installation

▲ ATTENTION
Toute utilisation de la protection anti-insectes PIR 7000 présuppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023885) !

Domaine d'application :
– La protection anti-insectes sert à protéger contre les insectes qui pourraient bloquer les orifices d'entrée et de sortie du gaz ainsi que les conduites intérieures de gaz dans la protection anti-projection.

Montage :
● Faire s'enclencher les deux parties de la protection anti-insectes dans les orifices de la protection anti-projection.

REMARQUE
En cas d'utilisation de la protection anti-insectes, le temps de réponse du transmetteur de gaz se prolonge selon les valeurs indiquées dans le tableau.

Comportement de réponse « normal »	Temps de réponse, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Méthane	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LIE}$
Propane	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ LIE}$
Dioxyde de carbone	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

es

Protección contra insectos PIR 7000 ¹⁾ – 68 11 609, indicaciones de instalación
--

▲ ATENCIÓN
¡Cada aplicación de la protección contra insectos PIR 7000 presupone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nº de comando 9023885)!

Finalidad de uso:
– La protección contra insectos sirve para la protección contra los insectos que pueden bloquear los orificios de entrada y salida de gas, así como las conducciones de gas interiores en la protección antisalpicaduras.

Montaje:
● Hacer encastrar ambas piezas de la protección contra insectos en los orificios de la protección antisalpicaduras.

NOTA
Al utilizar la protección contra insectos, el tiempo de ajuste de valores de medición del transmisor de gas se prolonga a los valores indicados en la tabla.

Comportamiento de respuesta "normal"	Tiempo de ajuste de valores de medición, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metano	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ L.I.E.}$
Propano	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ L.I.E.}$
Dióxido de carbono	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

pt

Protecção contra insetos PIR 7000 ¹⁾ – 68 11 609, Indicação de instalação
--

▲ CUIDADO
Qualquer utilização da protecção contra insetos PIR 7000 pressupõe o conhecimento e o cumprimento exactos das instruções de utilização Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n.º de encomenda 9023885)!

Finalidade:
– A protecção contra insetos serve para proteger contra os insectos que podem bloquear as aberturas de entrada e de saída do gás bem como as guias internas de gás na protecção contra respingamento.

Montagem:
● Encaixar ambas as partes da protecção contra insetos nas aberturas da protecção contra respingamento.

NOTA

Comportamento de reacção "normal"	Tempo de ajuste do valor de medição, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metano	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0-100 \% \text{ L.I.E.}$

iv

**Insekta aizsargs PIR 7000¹⁾ – 68 11 609,
norādījums par uzstādišanu**

▲ BRĪDINĀJUMS	
Jebkuras insektu aizsarga PIR 7000 lietošanas priešnootiekums ir precīza lietošanas instrukcijas Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (artikula Nr. 9023885) pārziņāšana un ievērošana.	

Lietošanas mērķis:
– Insekta aizsargs kalpo aizsardzībai pret insektiem, kas var iekļūties gāzes iepļūdes un gāzes izplūdes atverēs, kā arī šķēršlānās aizsarga iekšējos gāzes kanālos.

Montāža:
● Abām insektu aizsarga daļām jālaijauj notiks sētēs ūjākstīšanās aizsarga atverēs.

NORĀDE	
Izmantojot insektu aizsargu, gāzes raidītāja mērījumu vērtību iestāšanas laiks tiek pagarināts līdz tabula norādītajiem lielumiem.	

Reakcija "normāla"	Mērījumu vērtību iestāšanas laiks, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metāns	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{AER}$
Propāns	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{AER}$
Ogliskābā gāze	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

lt

Apsauginis ītaisnas nuo vabzdžių PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, ierīgimo nurodymai

▲ ATSARGAI	
Apsaugini ītaisna nuo vabzdžių PIR 7000 galima naudoti tik atidzīji suspažinu su „Dräger“ PIR 7000/7200 Naudojimo instrukcijos (uzsakymo Nr. 9023885)	pārziņāšana un ievērošana!

Paskirtis:
– Apsaugini ītaisna skirtas apsaugoti nuo vabzdžių duju ieledimo ir išleidimo angas bei vidines duju linijas purvasaugyje.

Montavimas:
● Abi apsaugini ītaisnas nuo vabzdžių dalis jāleiskite ī purvasaugio angas taij, kad jas uzsifiksuotu.

PRANEŠIMAS	
Naudojant apsaugini ītaisnu nuo vabzdžių duju transmitemu matavimo reikšmēm nustatymo laikas pailgēja iki nurodytu lentelejē.	

Suveikimas „normalus“	Matavimo dydžiai, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metāns	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{ASR}$
Propāns	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{ASR}$
Anglies dioksidas	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

pl

Ochrona przeciw owadom PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, Instrukcja instalacji

▲ OSTROŽNIE	
Warunkiem przystąpienia do jakiegokolwiek użycowania ochrony przeciw owadom jest znajomość i przestrzeganie Instrukcji obsługi Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023885)!	

Przeznaczenie:
– Ochrona przed owadami chroni otwory wlotu i wylotu gazu przed obecnością owadów, które mogą blokować te oraz wewnętrzne kanały prowadzące gaz w ochronie przeciwbrzyzowej.

Montaż:
● Wstawcie obie części ochrony przeciw owadom zatrzasnąć w otworach ochrony przeciwbrzyzowej.

WSKAZÓWKA	
W przypadku użycia ochrony przeciw owadom wydłuża się czas nastawienia wartości pomiarowych detektora gazów, do wartości wzmiarkowej w tabeli.	

Czas zadziałania „normalny”	Czas nastawienia wartości pomiarowych $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{ASR}$
Propan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{ASR}$
Anglies dioksidas	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

ru

Защита от насекомых PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, Инструкции по установке

▲ ВНИМАНИЕ	
При любом использовании защиты от насекомых PIR 7000 необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885)!	

Область использования:
– Защита от насекомых служит для защиты от насекомых, которые могут блокировать входные и выходные отверстия, а также внутренние газовые каналы в брызгозащитном кожухе.

Установка:
● Вставьте обе части защиты от насекомых в отверстия брызгозащитного кожуха.

УКАЗАНИЕ	
Защита от насекомых увеличивает время стабилизации показаний газоизмерительных головок, см. данные в таблице.	

Режим отклика "стандартный"	Время стабилизации показаний, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Метан	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{HNB}$
Пропан	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{HNB}$
Двутlenek węgla	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

hr

Zaštita od insekata PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, upute za instalaciju

▲ OPREZ	
Svaka upotreba zaštite od insekata PIR 7000 zahtijeva potpuno poznavanje i striktno pridržavanje uputa za uporabu senzora Dräger PIR 7000 / Dräger PIR 7200 (br. za narudžbu 9023885)!	

Namjena:
– Zaštita od insekata štiti od insekata koji bi mogli začepiti otvore za ulazak i izlazak plina, kao i vodove za plin u zaštiti od prskanja.

Montaža:
● Oba dijela zaštite od prskanja postavite u otvore u zaštiti od prskanja tako da uskoće na svoja mesta.

PUTA	
U slučaju korištenja zaštite od insekata vrijeme odziva mjernih vrijednosti detektoru plina produljuje se na vrijednosti navedene u tabeli.	

Ponašanje odaziva "normalno"	Vrijeme odziva mjerih vrijednosti, $t_0 \dots 50/t_0 \dots 90$
Metan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 20 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{DGE}$
Propan	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s} @ 0 \text{--} 100 \% \text{DGE}$
Uglični dioksid	$\leq 7 \text{ s} / \leq 14 \text{ s}$

sl

Zaščita proti mrčesu PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, opozorilo glede instalacije

▲ PREVIDNOST	
Pred vsako uporabo zaščite proti mrčesu PIR 7000 morate prebrati in upoštevati navodila za uporabo za senzor Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročniška št. 9023885)!	

Namen uporabe:
– Zaščita proti mrčesu je namenjena preprečevanju vdora mrčes, ki bi lahko blokirali odprtine za vdor ali iztok plina ter notranje cevi plina v zaščiti proti škropiljenjem.

Montaža:
● Vstavite oba dela zaščite proti mrčesu v odprtino zaščite pred škropiljenjem tako, da zaskočita.

NAPOTEK	
Pri uporabi zaščite proti mrčesu se podaljša nastavitev čas merilne vrednosti prenosnika merilne vrednosti plina na vrednosti, navedene v tabeli.	

sk

Ochrana proti hmyzu PIR 7000¹⁾ – 68 11 609, Pokyny k inštalácii

▲ POZOR	
Predpokladom každého použitia ochrany proti hmyzu PIR 7000 je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (objed.č. 9023885)!	

Účel použitia:
– Ochrana proti hmyzu chráni proti hmyzu, ktorý by mohol blokovať vstupnú a výstupnú otvorov plynov ako i vnútorné vedenie vodotečného ochranného krytu.

Montáž:
● Obidve diely ochrany proti hmyzu nechaj